

# تائه في الإنترنت

**Original Publisher:** Pratham Books
**Authors:** Kris Stokes, Madhurima Chakraborty
**Illustrator:** Gaurav Wakankar
**Translator:** أبوالحجاج محمد بشير

التعليم فوق الجميع | education above all

Level 4

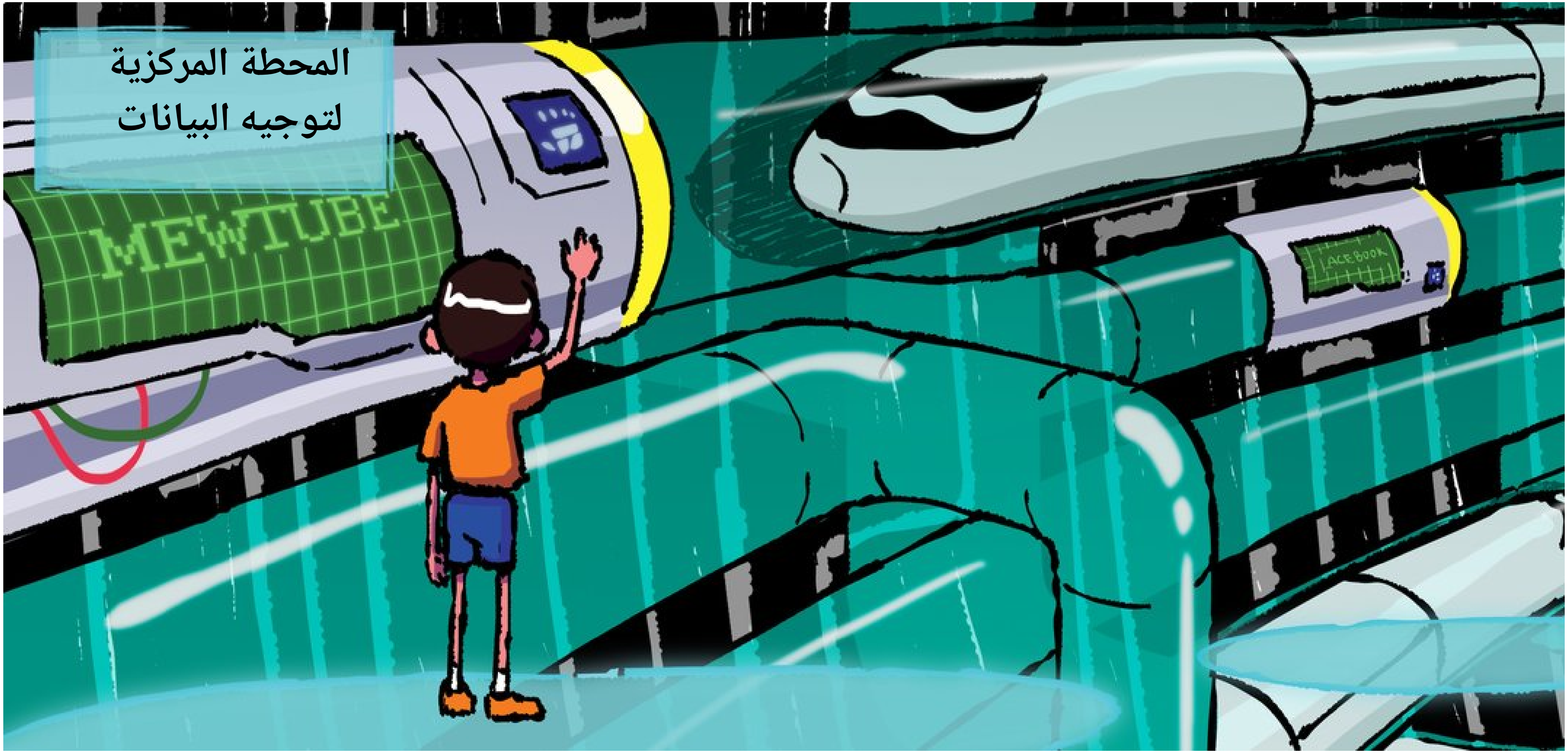


كونال ولد يحب تصفح الإنترنت، وكان كثيرًا ما يطلب من أمه أن تعطيه هاتفها لكي يشاهد مقاطع الفيديو الطريفة. حذَّرَتهُ أُمُّه قائلة: لا تتصفحْ شبكة الإنترنتَ طويلاً حتى لا تبتلعك داخلها!

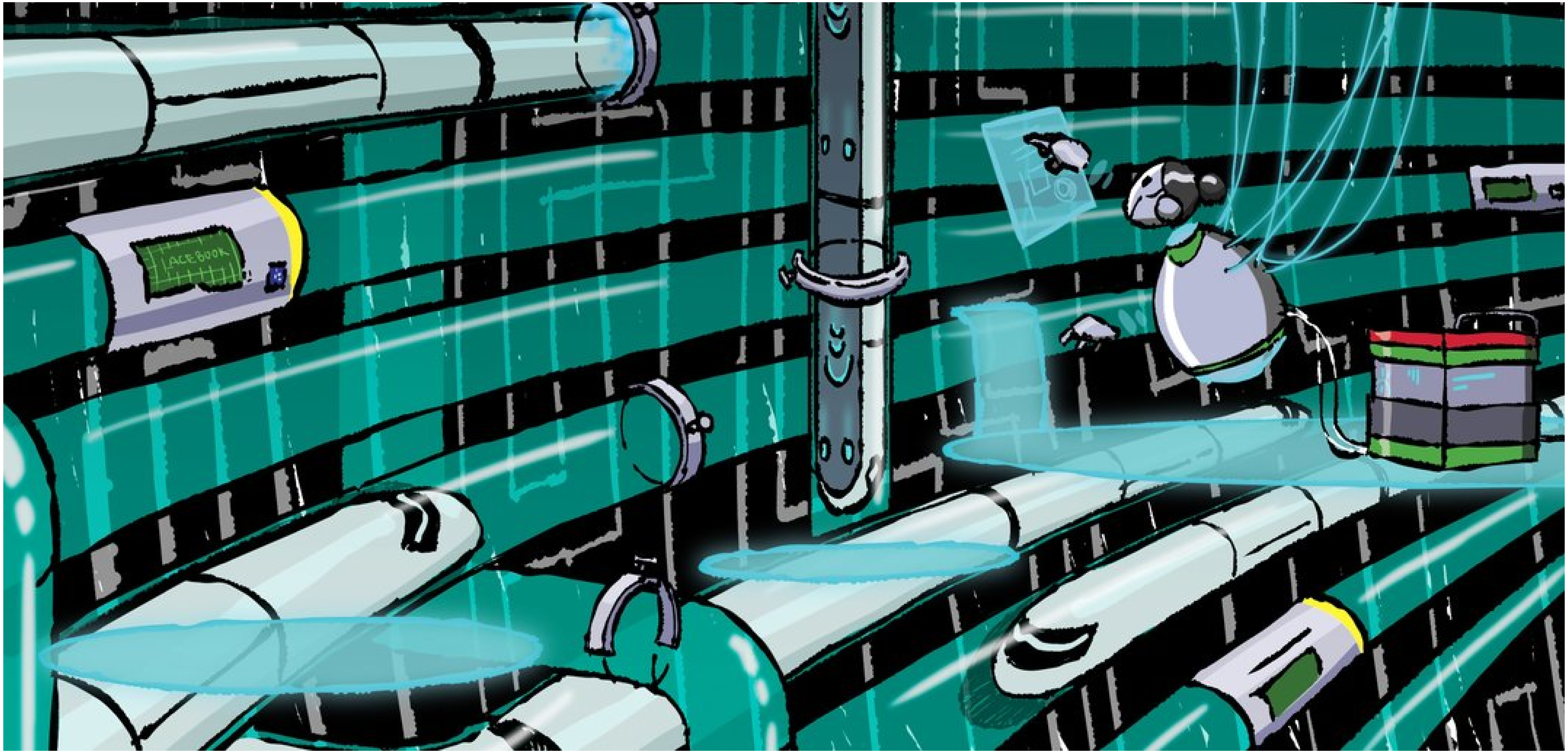
في الفيديو الأول شاهد كونال رسومًا متحركة لأبطال النينجا، وفي الثاني شاهد بركانًا ينفث حِمَمًا ملتهبة وفي الثالث شاهد طفلًا صغيرًا يلهو مع كلب، وفي كل مرة ومع كل فيديو، كان وجه كونال يقترب أكثر وأكثر من شاشة الهاتف.

وفجأة وبسرعة البرق، ابتلعت شبكة الإنترنت كونال!

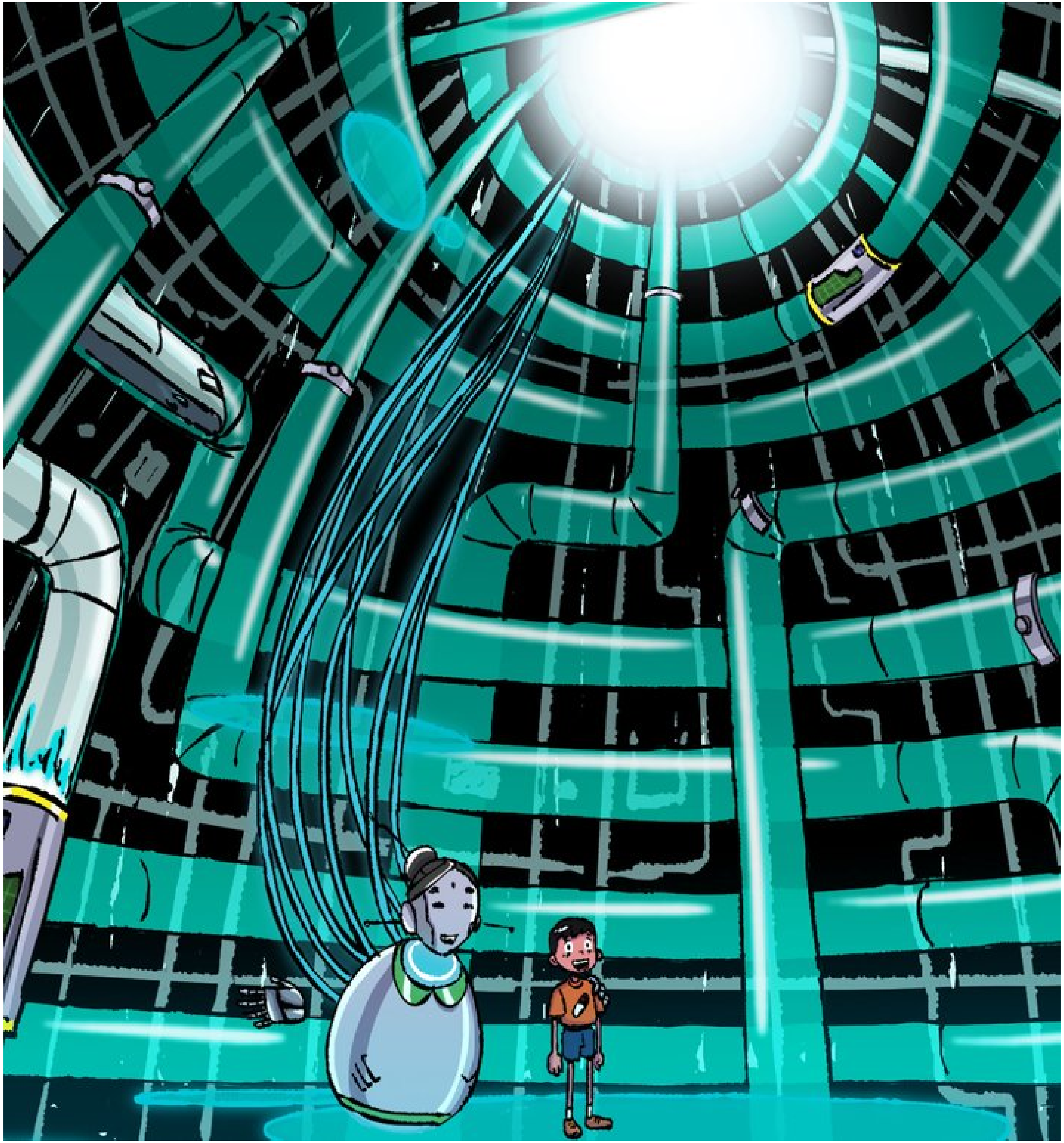





أين أنا الآن؟ هتف كونال بهذا السؤال عندما وجد نفسه فجأة يقف على رصيف في محطة قطارات عجيبة. فالقطارات كلها من حوله تصل وتغادر عبر الأنفاق بسرعة البرق. رأى لافتة فوق رأسه مكتوب عليها: 'المحطة المركزية لتوجيه البيانات'.

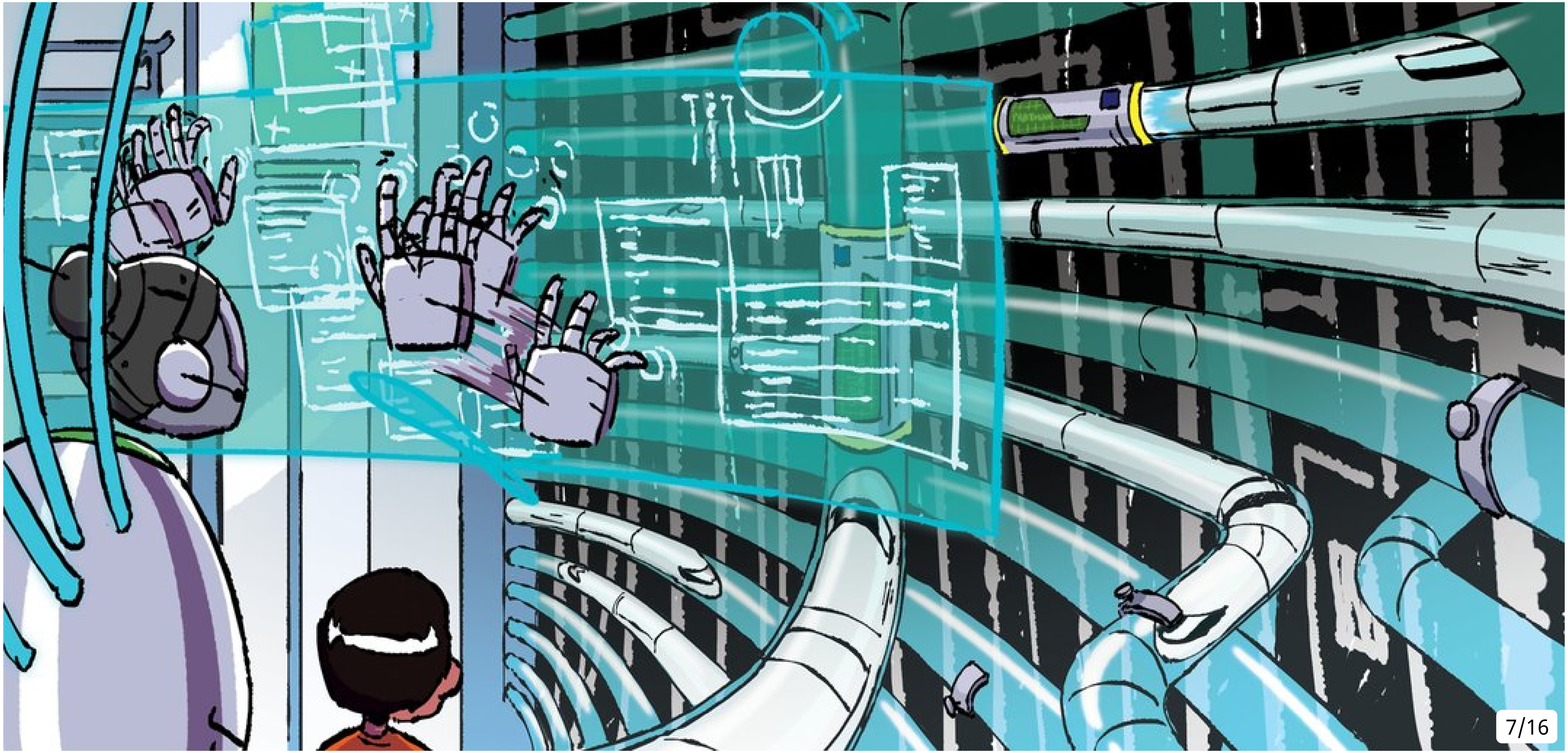


تساءل كونال: كيف وصلت إلى هنا؟ وكيف أعود إلى منزلي؟
رأى سيدة غريبة تشبه الروبوت متصلة بعشرات الأسلاك تقف على الرصيف، وكانت تبدو منشغلة بتوجيه القطارات. اقترب منها ثم سألها: معذرة يا سيدتي، أين تذهب هذه القطارات؟



قالت السيدة الروبوت وهي
تحرك عشرات القطارات دون أن
تلتفت إليه: اسمي ’بروتوكول
التحكم في النقل‘، ويمكنك أن
تدعوني ’تي سي بي‘. هذه
القطارات تنقل البيانات إلى
مناطق مختلفة من الإنترنت.

شاهد كونال السيدة ’تي سي بي‘ وهي تحرك بيديها الأشياء على شاشة ضخمة.
سأل كونال: يا للعجب! ماذا تفعلين يا ’تي سي بي‘؟
قالت ’تي سي بي‘: أحرك البيانات حول الإنترنت بالطبع. فكل شيء يجب أن يتحرك بسرعة، بسرعة، بسرعة!
كانت القطارات تصل ثم تغادر بسرعة مذهلة، وهي تحمل البيانات معها في كل اتجاه.

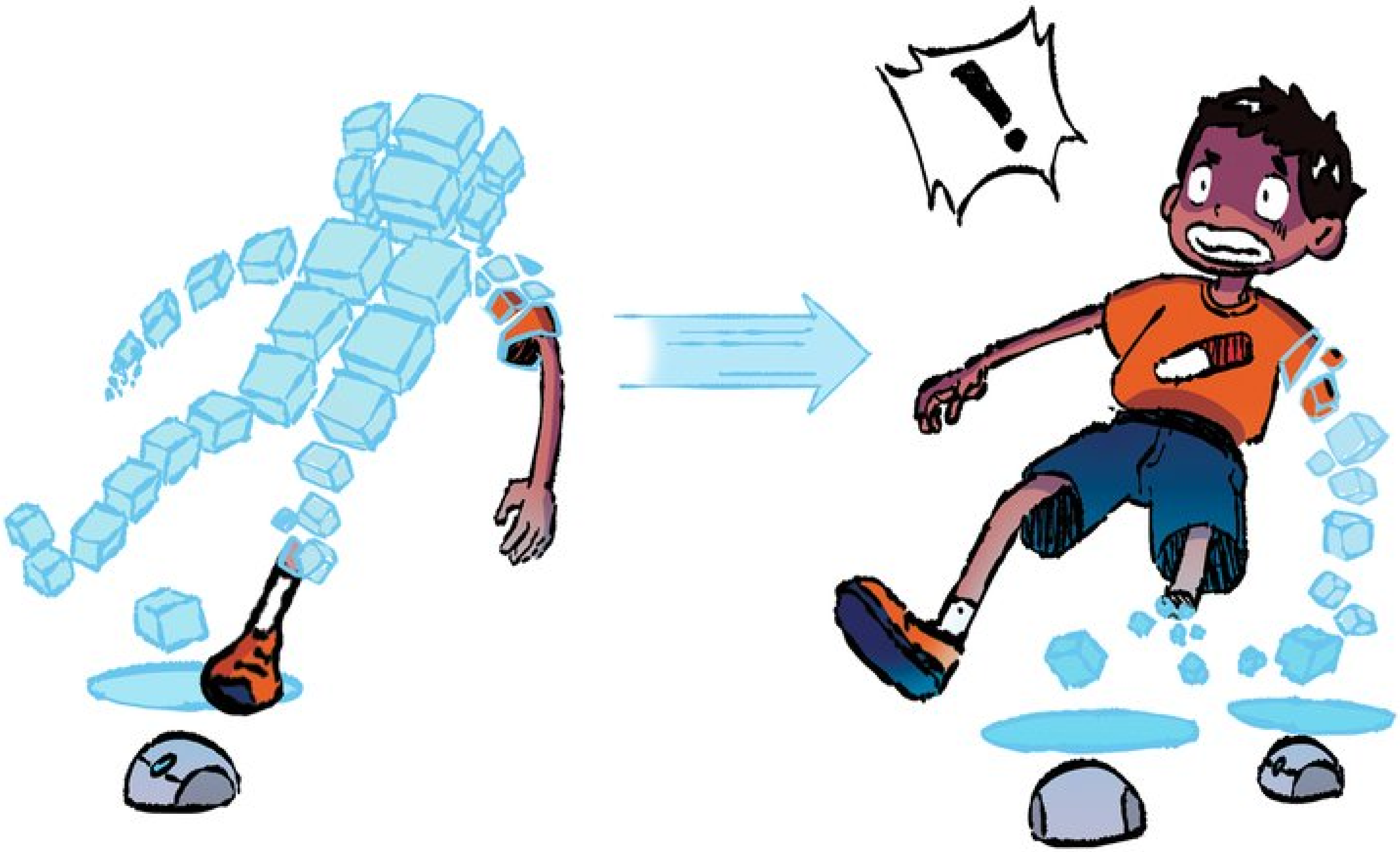


خطرت على بال كونال فكرة فقال: هل جميع
الهواتف وأجهزة الكمبيوتر متصلة بالإنترنت؟



قالت ’تي سي بي‘: نعم، جميع الأجهزة متصلة بشبكة الإنترنت، فهذه الأنفاق هي في حقيقة الأمر كل قنوات الاتصالات من أسلاك وكابلات وموجات لاسلكية حتى الأقمار الصناعية في الفضاء.

قال كونال: إذا كانت جميع الأجهزة على الإنترنت متصلة، فهل يمكنك أن تساعديني في العودة إلى المنزل؟ قالت ’تي سي بي‘: بالطبع يمكنني ذلك. ثم تفحصت كونال من رأسه إلى قدميه، ثم قالت: سنرسلك إلى هناك بتقنية "النقل بالحِزَم"، ولكن ذلك يقتضي تقسيمك إلى آلاف الأجزاء التي نرسلها عبر مسارات مختلفة ثم نُجَمِّعُها معًا لاحقًا في نقطة الوصول.



قال كونال بسرعة: لا..لا  أريد أن أتحول إلى أجزاء، أليست هناك طريقة أخرى؟

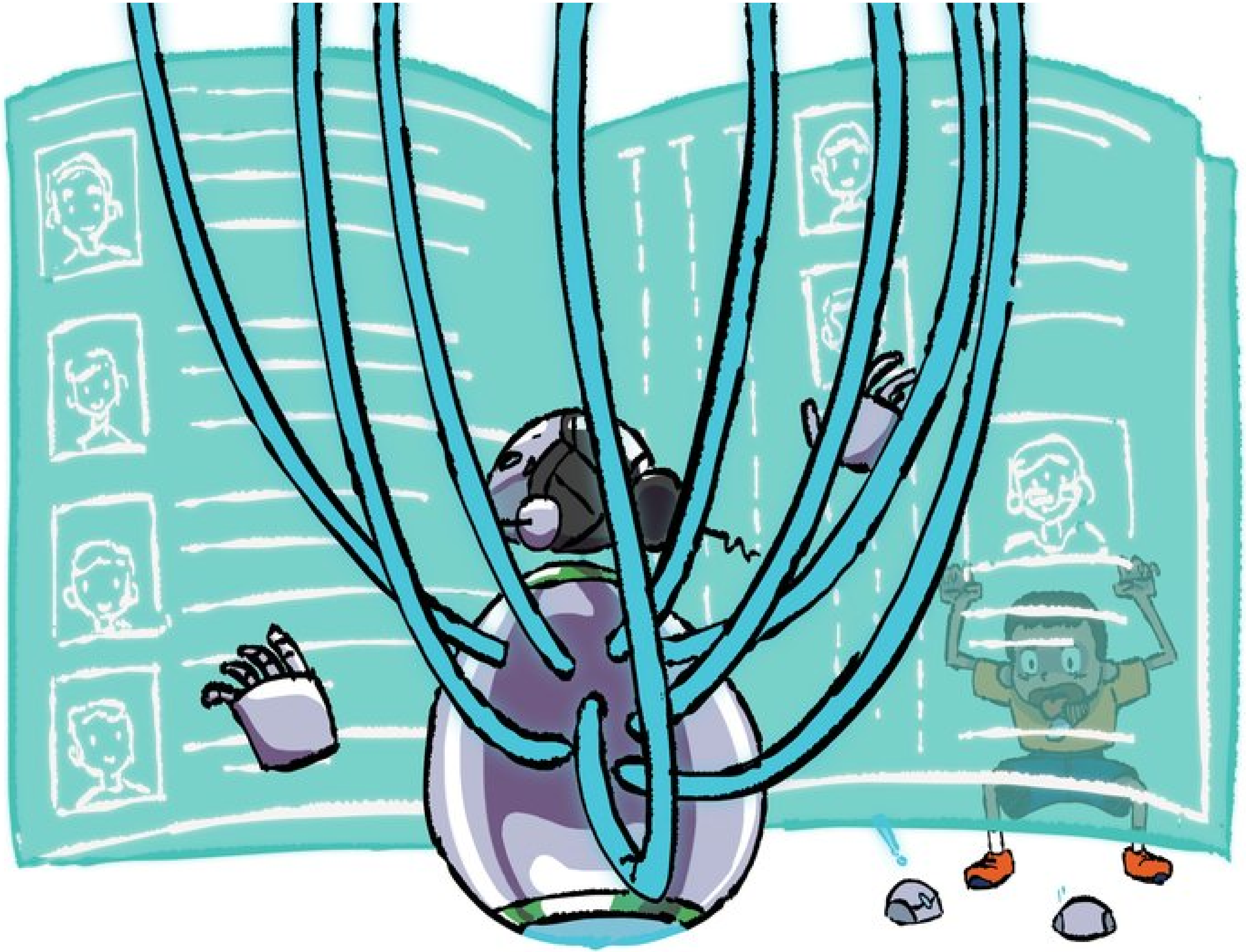




قالت ’تي سي بي‘: همممم، نقلك دفعة واحدة عبر تقنية "النقل بتخصيص دائرة اتصال" وسيلة أقل كفاءة وسرعة. ولكن طالما هذه هي رغبتك، فلنسأل والدتك عن عنوانك.

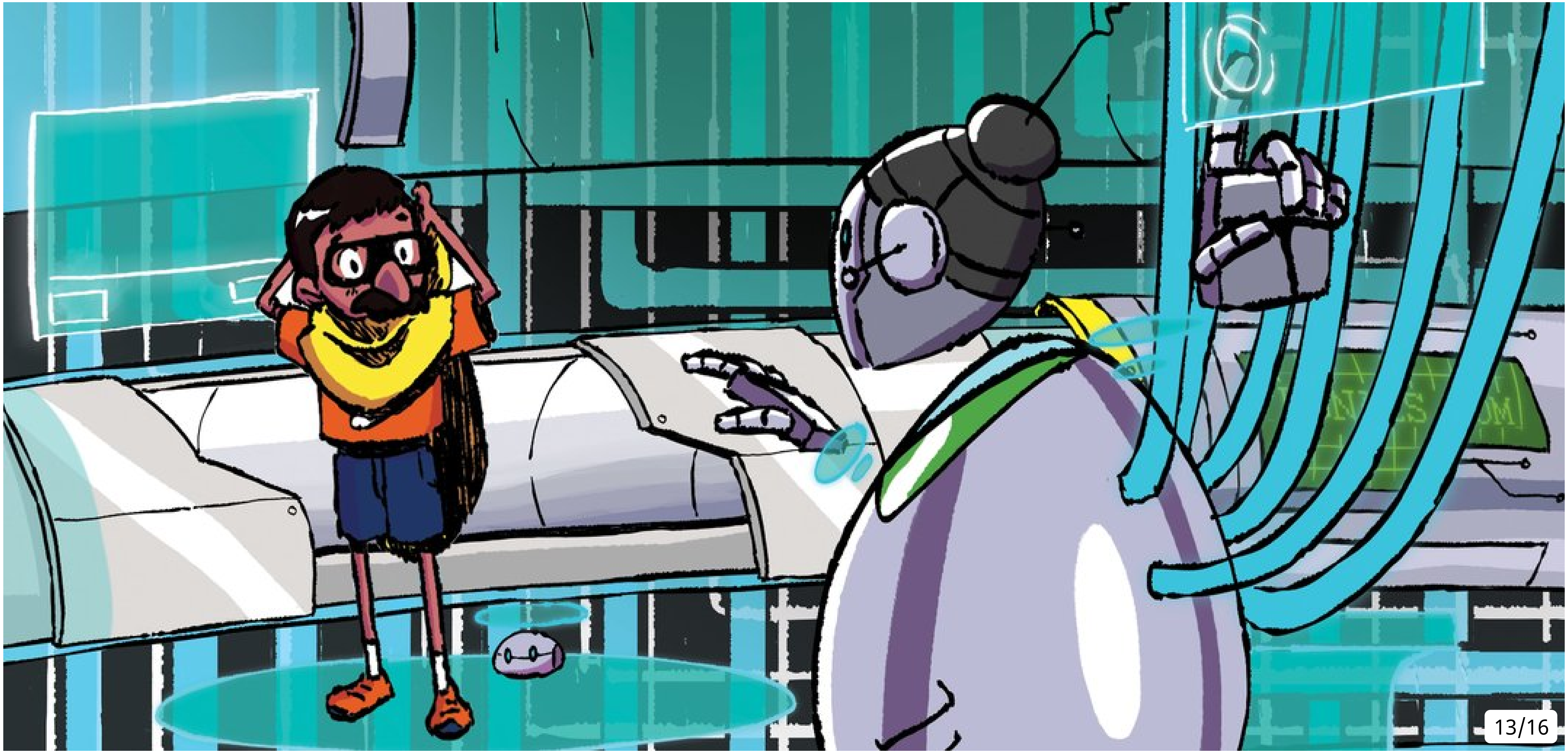
قال كونال في حيرة: ولكني أعرف عنواني.
قالت ’تي سي بي‘: ليس عنوان منزلك، أقصد عنوان الإنترنت. فتحت ’تي سي بي‘ نافذة للمحادثة في الهواء وشرحت كل شيء لأم كونال التي قالت: لدينا موقع على حاسبي عنوانه KunalBabyPictures.com. هل تستطيعين العثور عليه؟





قالت ’تي سي بي‘: نستطيع البحث عن كمبيوتر الأم بعنوان بروتوكول الإنترنت (IP). فكل حاسب أو موقع أو جهاز متصل بالإنترنت له عنوان فريد عبر بروتوكول الإنترنت. فتحت ’تي سي بي‘ دفترًا ضخمًا على غلافه الحروف ’DNS‘. قالت ’تي سي بي‘: هذا الدفتر يحتوي على عناوين بروتوكول الإنترنت لكل المواقع على الإنترنت. ثم أخذت تبحث فيه بدقة حتى قالت: ها هو ذا، لقد وجدت الموقع!

قالت ’تي سي بي‘: علينا أن نخفيك حتى لا يخطفك  أحد أثناء الرحلة.
قامت’تي سي بي‘ بمناولة كونال قبعة ونظارة مضحكة لها أنف وشارب، ثم أضافت: هذا لأنك أصبحت الآن
بيانات في غاية الأهمية. قال كونال في سعادة لأنه سيعود إلى منزله: وداعًا يا ’تي سي بي‘

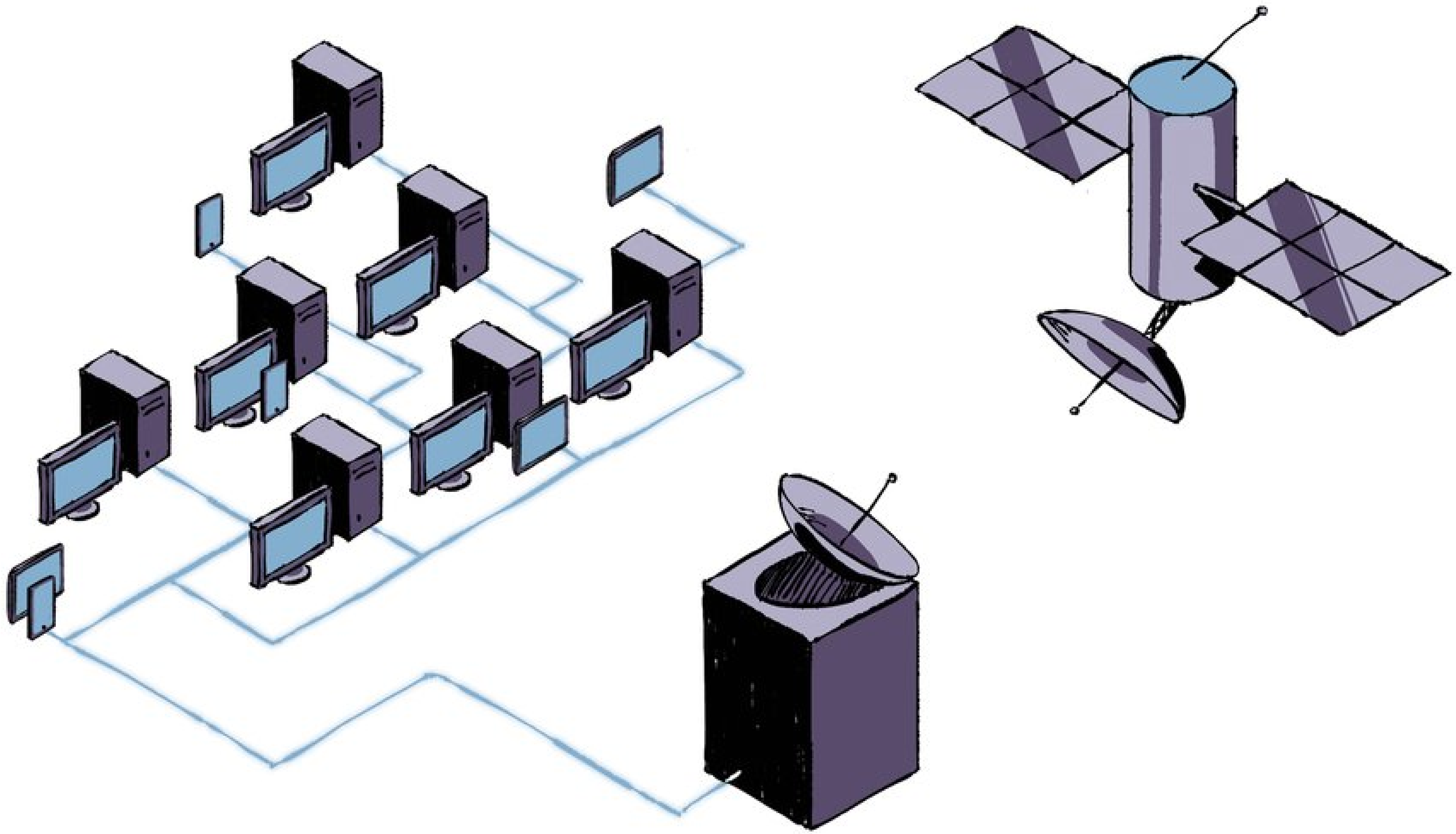


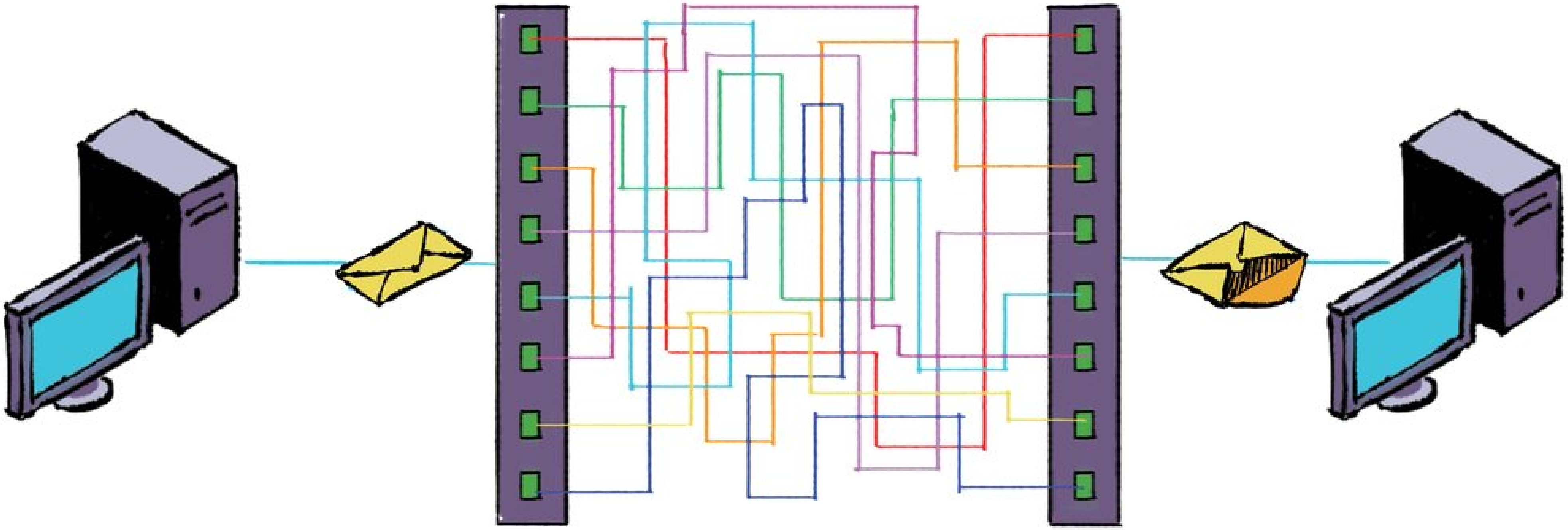


تحرك كونال بسرعة فائقة،
وشعر بوخز في ذراعيه وساقيه.
وفي طرفة عين، عاد إلى منزله.
قالت الأم: ولدي الحبيب، يا
لسعادتي بعودتك إلى المنزل!
في المرة القادمة، عليك أن
تعرف أكثر عن شبكة الإنترنت
بالقراءة عنها دون أن تغوص
فيها أو تبتلعك داخلها.
كان كونال يُحبُّ الإنترنت، لكنه
يُحِبُّ منزله أكثر.

# ما هو الانترنت ؟

ما هي شبكة الإنترنت؟ تتكون شبكة الإنترنت من جميع الأجهزة المختلفة المتصلة ببعضها البعض من حاسبات وهواتف جوالة وأجهزة لوحية وغيرها. وهي عبارة عن نظام منتشر في جميع أنحاء العالم. وتنتقل البيانات من جهاز كمبيوتر لآخر عبر الأسلاك والكابلات النحاسية وكابلات الألياف الضوئية والنقل بموجات الراديو اللاسلكية والأقمار الصناعية في الفضاء. وكل جهاز متصل بالإنترنت له رقم فريد اسمه عنوان بروتوكول الإنترنت (IP).





## كيف تنتقل البيانات؟

تنتقل عبر شبكة الإنترنت أنواعٌ عديدةٌ من البيانات مثل رسائل البريد الإلكتروني وصفحات الويب ومقاطع الفيديو والمحادثات والصور الفوتوغرافية، باستخدام بروتوكول التحكم في النقل TCP (أو تي سي بي) الذي يحتوي على مجموعة من القواعد والإجراءات التي تستخدمها أجهزة الكمبيوتر لنقل البيانات، وذلك من خلال تقسيمها إلى أجزاء أو قطع تسمى ’حِزَم‘ أو ’رُزَم‘، يعاد تجميعها وتركيبها مرة أخرى (بالترتيب الصحيح!) عند الوصول إلى وجهة الوصول. تسمى هذه الطريقة في نقل البيانات باسم النقل بالحِزَم (Packet Switching). وفي حالة إرسال البيانات بأكملها عبر مسار معين، فإن هذه الطريقة في نقل البيانات تسمى "النقل بتخصيص دائرة اتصال" (Circuit Switching)، وهي طريقة أقل كفاءة واستيعابًا للبيانات من ’النقل بالحِزَم‘.

# Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar’s national heritage by collecting, preserving & making available the country’s recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students’ awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

## Story Attribution:

This story: تائه في الإنترنت is translated by أبوالحجاج محمد بشير . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Lost in the Internet', by Madhurima Chakraborty, Kris Stokes . © Pratham Books , 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

## Images Attributions:

Cover page: A boy falls into the internet with multiple screens around him, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A boy is watching videos on a phone while his mother is standing behind, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A boy is pulled through multiple screens, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A boy stands on a platform waving while a train zooms past, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A robot attached to wires is working on a screen while trains zoom past, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A boy and a robot stand on a platform surrounded by tubes with multiple trains zooming past, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A robot works on a touch screen, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A boy and a robot look at the earth with multiple connections, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A boy gets broken into pieces and is re-formed by the different pieces, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A boy looks scared while a robot thinks, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: A boy and a robot look at multiple screens, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A robot opens a digital book in a screen, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A boy wears a disguise while a robot works on a touch screen, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A boy pops out from a computer screen while his mother waits for him, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Computers and mobiles are connected to the internet, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Computers sending emails to each other, by Gaurav Wakankar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

# تائه في الإنترنت
(Arabic)

كان كونال يتصفح مقاطع الفيديو في هاتف والدته عندما ابتلعته الإنترنت. هل سينجح كونال في التحرر من أسر شبكة الإنترنت والعودة إلى المنزل؟ هذا ما سنعرفه في هذه القصة التي ستصحبنا في رحلة شيقة من الخيال العلمي المثير.

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!